

AUTOUR DU SPECTACLE ...

Bord plateau :

Une rencontre avec l'équipe artistique est prévue à l'issue de la représentation du jeudi 13 novembre en présence de Maéva Richeton, interprète en langue des signes française.

Découvrez le Jeu de Paume différemment !

Un jeu de piste pour découvrir les coulisses et l'histoire du Théâtre, samedi 15 novembre entre 14h et 17h30 (durée maximum : 1h)

Réservations au 04 42 99 12 00

Gratuit dans la limite des places disponibles.

Plus d'infos en scannant ce QR-code



Atelier d'improvisation

Rendez-vous sur la scène du Jeu de Paume le samedi 15 novembre de 14h30 à 17h30 pour découvrir le théâtre d'improvisation.

15€ par personne sur présentation d'un billet pour *Tonight*

Réservation au 04 42 99 12 00

Dans la limite des places disponibles.

INFOS PRATIQUES

Billetterie : du mardi au samedi de 11h à 19h par téléphone au 08 2013 2013, de 13h à 18h au guichet du Grand Théâtre et du Gymnase et en ligne sur lestheatres.net.

Bar : profitez de notre offre de boissons et de petite restauration au bar du théâtre.

Covoiturage : utilisez la plateforme dédiée au covoiturage sur le site et partagez vos trajets avec d'autres spectateurs !

L'usage des téléphones est interdit pendant les représentations, mais les photos sont autorisées lors des applaudissements, à partager avec **@lestheatres**. Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux et abonnez-vous à notre newsletter sur lestheatres.net pour recevoir les bons plans et les actualités des Théâtres.

PROCHAINEMENT DANS LES THÉÂTRES...



STAND-UP MARSEILLE STAND-UP FESTIVAL

Bérénice Krief
Jason Brokerss
Djamil Le Shlag
Alice Lombard
Malik Fares

En décembre 2025, le Marseille Stand-Up Festival revient pour cinq soirées où artistes reconnus et émergents se partagent les plateaux des Bernardines et de l'Odéon !

GYMNASIE HORS LES MURS À L'ODÉON DU 4 AU 6 DÉC.
AUX BERNARDINES LES 12 ET 13 DÉC.



En 2023, l'achat de votre billet couvrait 15,45% du prix d'une représentation. La subvention versée par la Ville d'Aix-en-Provence en couvrait 42 %.

Le Théâtre du Jeu de Paume est subventionné par la Ville d'Aix-en-Provence, la Métropole Aix-Marseille-Provence - la Région Sud, le Département des Bouches du Rhône et conventionné par le Ministère de la Culture (Direction Régionale des Affaires Culturelles PACA).

Le Théâtre du Jeu de Paume est une scène conventionnée d'intérêt national Art et Création - Jeune Public.

Le Théâtre du Jeu de Paume reçoit une aide du Ministère de la Culture (Direction Régionale des Affaires Culturelles PACA pour le projet « Mieux produire, mieux diffuser »)

Les actions pédagogiques et scolaires du Jeu de Paume sont soutenues par Assami, avec la Ville d'Aix-en-Provence. www.assami.org



THÉÂTRE FOUTUE BERGERIE

Pierre Guillois

À la ferme, plus rien ne tourne rond depuis que le fils ainé s'est pendu dans la grange. Le père pose des clôtures en tenue d'Adam, la mère dialogue avec son fils mort en fumant des Gitanes au fond de son lit tandis que les pitbulls attaquent les moutons... qui discutaient philosophie pour tromper la peur du loup.

À PARTIR DE 16 ANS
GYMNASIE HORS LES MURS À L'ODÉON DU 20 AU 24 JANVIER
THÉÂTRE DU JEU DE PAUME 3 AU 7 FÉVRIER 2026

Les Théâtres remercient leurs partenaires

Air France, Confiserie du Roy René, Haribo, Indigo, Jardinerie Delbard-Ricard, Les Nouvelles Publications, L'Occitane en Provence, Maison Brémont & Fils, Prestige de France, Printemps Terrasses du Port, La Provence, Villa Saint-Ange.

Club entreprises Les Théâtres

Acomaudit, Apothical, Aramine, Association de Vignerons de la Sainte-Victoire, Barreau d'Aix-en-Provence, BNP Paribas, BP Associés, Bronzo Perasso, Cabinet Fayette et Associés, Canal de Provence, Caroline Laurent Immobilier, Carrosserie Bulgarelli, CCI AMP, Cité des Entrepreneurs, Cogedim Région Sud, Eagle Private Limited, Excen Notaires & Conseils, Femmes Cheffes d'Entreprises, Fondation de France, GEPA, Greca, Groupe Caisse des Dépôts, Horasis Conseil, Hôtel des Augustins, Hôtel Escalotto, La Maison de Gardanne, LBP ARCHITECTURE, Léonard Parli, Mercadier, Metsens, Mihié & Avons, Phoenix, Ponant, Reactis, SC Ostberg, SG SMC, Snej, Syage, Transdev.



THÉÂTRE DU
JEU DE PAUME
Aix-en-Provence

TONIGHT Bert & Nasi

DU MERCREDI 12 AU VENDREDI 14 NOVEMBRE 2025

EN ANGLAIS, SURTITRÉ EN FRANÇAIS

1H

Les représentations des mercredi 12 et jeudi 13 novembre sont en Langue des signes française

ÇA PROMET !
SAISON 25•26

TONIGHT

DURÉE : 1H

Texte et mise en scène Bertrand Lesca et Nasi Voutsas

Avec Bertrand Lesca et Nasi Voutsas

Scénographe et costumes Camille Lemonnier

Conceptrice lumière Nao Nagai

Dramaturge Edward Fortes

Régisseur général et son Enrico Aurigemma

Pour la représentation des 12 et 13 novembre :

Comédienne signante Rachel Fréry

Représentation adaptée en LSF par Rachel Fréry,

Réalisation Accès Culture

CRÉATION - COPRODUCTION

PRODUCTION DÉLÉGUÉE « MIEUX PRODUIRE, MIEUX DIFFUSER »

Production Cie Bert & Nasi

Production déléguée Les THÉÂTRES - Jeu de Paume (Aix-en-Provence).

Coproduction Les THÉÂTRES - Jeu de Paume (Aix-en-Provence) dans le cadre du programme « Mieux produire, Mieux diffuser » du ministère de la Culture, Théâtre d'Arles, Cambridge Junction avec le soutien du Stobbs New Ideas Fund.

Avec le soutien Arts Council England, National Theatre of Great Britain's Generate programme, Moment, THÉÂTRE DE LA FERRONERIE.

À PROPOS...

Cette nouvelle œuvre créée par le duo de performeurs Bertrand Lesca et Nasi Voutsas – également connu sous le nom de Bert et Nasi – marque un tournant dans leur parcours artistique.

C'est la première fois que Bert et Nasi écrivent un texte ensemble ; un 'monologue' qu'ils se partagent et jouent à deux. Le projet constitue une évolution naturelle après leurs dernières créations *The End* et *The Beginning* (créés respectivement en 2019 et 2023) ainsi que leur collaboration avec le metteur en scène Tim Etchells, *L'addition*, créé au Festival d'Avignon 2023.

À l'instar de ces œuvres, *Tonight* est une réflexion absurde sur l'instant présent et l'acte théâtral, menée au plateau par les deux comédiens devant les spectateurs. Cependant, au lieu de se servir du mouvement et de la danse comme principaux ressorts scéniques pour exprimer l'absurdité de la vie et de la performance, le duo a choisi d'écrire un texte, une écriture automatique aux allures surréalistes qu'ils récitent ensemble. Ainsi, ils ouvrent une nouvelle brèche vers la simplicité et l'abstraction, soutenue par la proximité du public et cette parole commune, écrite à quatre mains.

Tout au long du spectacle, Bert et Nasi utilisent et répètent la phrase « ce soir », brouillant de façon délibérée l'idée du spectacle « CE SOIR » avec l'instant présent, cette rencontre avec les spectateurs qui se renouvelle tous les soirs. C'est une façon ludique d'évoquer le fait d'être ici, maintenant, devant un public, mais aussi une expression poétique des innombrables possibilités qui s'ouvrent à nous chaque fois qu'on assiste à une représentation (bonne ou mauvaise), et au début de n'importe quelle soirée.

La légèreté et les accents comiques du texte mettent en lumière tant la position du spectateur qui regarde que celle du performeur qui joue chaque soir la même chose, mais pas forcément de la même manière. Une invitation subtile à déjouer les attentes d'une soirée « normale », et l'univers du spectacle dans son intégralité.

BERT & NASI

Bertrand et Nasi sont deux artistes-performeurs qui travaillent ensemble depuis 2015. Débutant leur carrière en pleine période d'austérité budgétaire en Angleterre, le travail de Bert et Nasi est dépouillé et minimaliste.

Épuré de tout contenu ou propos superflu pour aller le plus simplement possible à la rencontre du spectateur, il se situe quelque part entre la performance et la danse – mais si on les obligeait à choisir, ils diraient sans doute que c'est du théâtre.

En 2020 ils ont reçu le prix Forced Entertainment. Ils ont créé 6 spectacles qui ont fait le tour du monde, présentés dans le cadre de festivals prestigieux tels que le Festival d'Adélaïde, MiTsp à São Paulo, PuSh à Vancouver et le Festival d'Avignon.

Ils vivent et travaillent désormais à Marseille.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le ministère de la Culture et les collectivités territoriales ont lancé en 2024 le plan « Mieux Produire, Mieux Diffuser » (MPMD) pour accompagner les acteurs culturels dans leur réponse aux enjeux sociétaux, économiques et environnementaux actuels.

La convention « MPMD » qui lie le Théâtre d'Arles et le Théâtre du Jeu de Paume, se voit amplifiée avec une diffusion élargie jusqu'à Marseille, offrant un plus grand nombre de représentations aux compagnies.

En 2025-2026, 3 spectacles bénéficient de ce programme :

- *Le Château des Carpathes*
- *Tonight*
- *L'amoureux de madame Muscle*

